

SAT CENTRAL ESPAÑA

902 410 460

satcentral@cata.es

SAT CENTRAL PORTUGAL

214 349 771

laureano@mjm.pt

cata

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.

C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN

Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254

www.cata.es · e-mail: cata@cata.es

Atención al Cliente: 902 410 450

atencionalcliente@cata.es

GARANTIA GARANTIE GARANTI GUARANTEE GARANZIA GARANZIA
GARANTIA ANSVAR TAKIJI GARANI

FECHA DATUM DATE DATE DATE DATA DATUM DATA DATA DATO AIKA DATUM	MODELO N.º MODELL NR. MODÈLE N.º MODEL NO. MODELLO N.º MDEL NR. MODELO N.º MODELNR. MALLI NRO. MODELL NR.
SELLO DEL ESTABLECIMIENTO STEMPEL DESGESCHÄFTES TIMBRE DE L'ÉTABLISSEMENT RETAILER'SSTAMP TIMBRODEL RIVENDITORE STEMPELVANDEZAAK CARIMBO DO ESTABELECIMENTO HANDELSMAERKE LIIKKEEN LEIMA BUTIKENS STÄMPEL	DEFECTO DEFEKT DEFAUT FAULT DIFETTO DEFECT DEFECTO FEJL VIKA FEL

S-BOX



*Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebrauchsanleitung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Use and handling instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Bedienings - en onderhoudsinstructies
Instruções de uso e manutenção*

cata

VER 0610

Fig.1

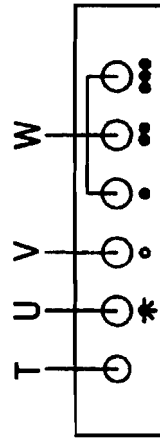
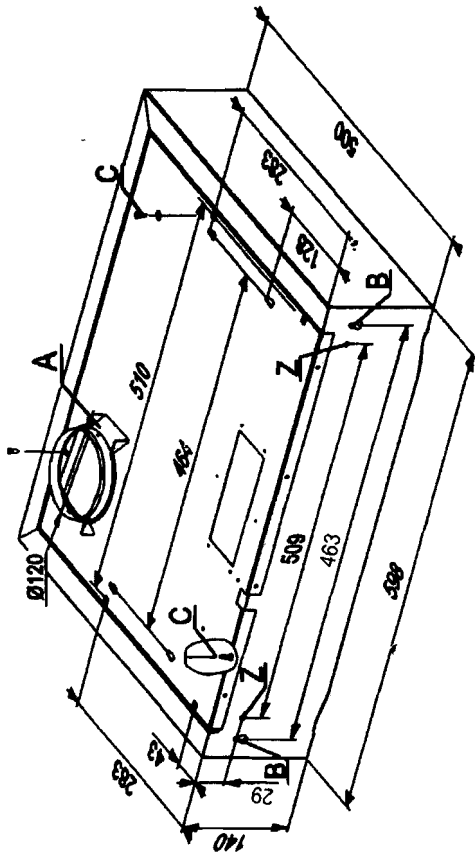
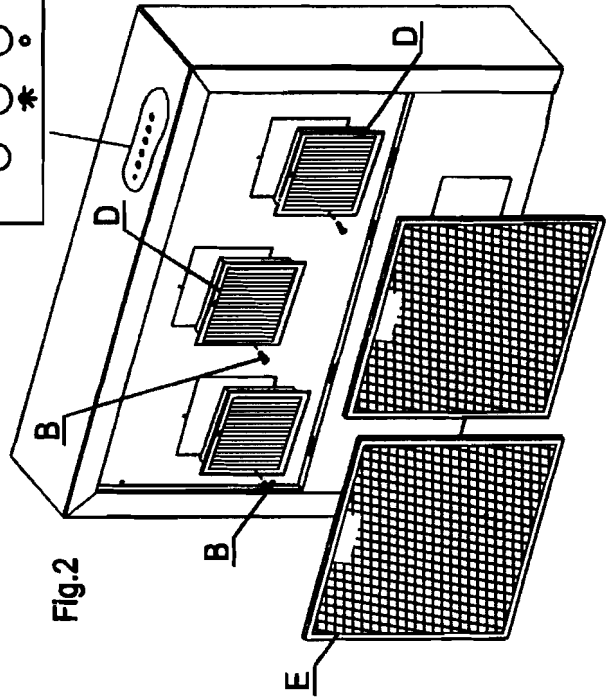


Fig.2



IMPORTANTE

• POR FAVOR, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN. COMPRUEBE QUE LOS DATOS DE SUMINISTRO ELÉCTRICO INDICADOS EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL APARATO COINCIDEN CON LOS DE SU SUMINISTRO.

• El aparato debe ser instalado por el agente de servicio o un técnico cualificado similar para evitar peligros.

• Asegúrese de que la campana de cocina se fija directamente a una pared o se monte en la parte inferior de un armario suspendido.

• No instale la campana de cocina cerca de una ventana, la lluvia puede producir descarga eléctrica.

• Para proteger contra descarga eléctrica, no sumerja la unidad ni el cable en agua ni los rocíe con líquidos.

• Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la fuente de alimentación de red.

• Desconecte el conmutador de red **Omipolar** antes de colocar o retirar piezas y antes de la limpieza.

• No utilice el aparato en presencia de vapores explosivos y/o inflamables.

• No utilice ningún aparato con el cable dañado, después de un funcionamiento anómalo del aparato o cuando haya caído o se haya dañado de cualquier forma.

• No permita que el cable toque ninguna superficie caliente.

• No toque el filtro con el aparato en funcionamiento.

• No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato.

• No debe cocinarse ningún alimento flameado debajo de la campana.

• El uso de una llama sin protección es peligroso para los filtros y puede producir incendios.

• Vigile constantemente los alimentos fritos con el fin de evitar que el aceite de cocinar se encienda.

• Este producto está pensado sólo para USO DOMÉSTICO y no para uso comercial ni industrial.

• No conecte el aparato a menos que esté totalmente montado y ajustado.

• Los fabricantes rechazan aceptar cualquier responsabilidad por eventuales daños debido a la omisión en el cumplimiento de las instrucciones anteriores.

• Antes de conectar con tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salida de aires y pedir permiso a la persona responsable del edificio.

ADVERTENCIA
Cuando el cable de suministro esté dañado, debe cambiarlo el fabricante o su agente de servicio o una persona cualificada similar con el fin de evitar peligros.

Este aparato cumple con las directivas EMC 89/336/CEE revisada en 92/31/CEE y 93/68/CEE.

Si hay dentro de la estancia un aparato de combustión con combustible canalizado que no sea de tipo "de conducto de humos compensado", asegúrese de que existe una entrada de aire adecuada en la estancia permanentemente, de forma que

los humos no bajen por el conducto de humos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de instalar y usar la campana, debe asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz.) indicadas en la placa de características correspondan a la tensión y la frecuencia del lugar donde se va a instalar el producto.

La placa de características con los datos técnicos se encuentra en el interior del producto.
Conectar el cable de la campana a una base de enchufe o a un interruptor omipolar que deberá tener como mínimo una distancia de apertura de contactos de 3 mm.

La conexión a la red eléctrica debe realizarse del modo siguiente:

AZUL "N" NEUTRO
MARRÓN "L" LINEA DE CORRIENTE
VERDE Y AMARILLO "⊕" PUESTA A TIERRA

Si los terminales del enchufe no están marcados o si tiene alguna duda, consulte con un electricista cualificado.

Si no se suministra, acople un enchufe normalizado en el cable para la carga indicada en la placa de características.

Por seguridad recuerde conectar este aparato a una base de enchufe provisto con toma de corriente. El fabricante no se hace responsable si no se observan todas las normas de seguridad vigentes y necesarias para el correcto y normal funcionamiento de la parte eléctrica.
La campana respeta las Directivas Europeas EG No 76/889 CEE y 82/499 EG para la protección contra las interferencias radiales.

ATENCIÓN: Si las lámparas no funcionan, asegúrese de que estén bien ajustadas.

UTILIZACIÓN

La campana está diseñada para ser utilizada para la versión de succión en la evacuación externa o versión de filtrado en la recirculación interna.

MONTAJE DE LA CAMPANA EN LA PARED INFERIOR DE UN MUEBLE ALGUN OTRO SOPORTE

Practicar 4 agujeros de 6 mm de diámetro en el fondo del mueble según el dibujo de la fig. 1.
Montar la campana bajo el mueble usando 4 tornillos adecuados al tipo de mueble.
Se suministran de serie un anillo de unión (A) al cual se acopla el tubo de conexión

MONTAJE DE LA CAMPANA A LA PARED

Practicar 2 agujeros en la pared que correspondan a posición (B) del dibujo de la fig. 1.
Colgar la campana 2 tornillos con tacos de expansión adecuados al tipo de pared (ej.: Cemento, revoque, etc).
Fijar definitivamente la campana a los dos agujeros (Z) de seguridad.

VERSIÓN DE SUCCIÓN

Si la campana fuera utilizada en su versión "SUCCIÓN", conectar la pieza de plástico de salida (A), suministrada con la campana (diámetro 120mm) a un conducto de evacuación conectado directamente con el exterior (Fig.1)

La campana no debe conectarse a los tubos de salida de combustible ni a un conducto por el que circule aire caliente, ni utilizarse para extraer los vapores de los aparatos alimentados con una energía diferente de la eléctrica.

Preste atención cuando estén funcionando al mismo tiempo una campana y un quemador u horno que dependa del aire del entorno (alimentado con una energía diferente de la eléctrica), ya que la campana, cuando succiona, extrae del entorno el aire que el quemador o el horno necesita para la combustión.

Así, para un funcionamiento seguro, proporcione una ventilación apropiada de la estancia a través de las puertas, ventanas u otros dispositivos técnicos.

El escape externo no debe realizarse en un conducto utilizado para el gas combustible de aparatos no alimentados con energía eléctrica.

VERSIÓN DE FILTRADO (RECICLADO INTERNO)

Cuando no existe un conducto de escape para la ventilación al exterior, puede utilizarse un filtro de carbono (D).

El aire se depura por medio del filtro y se expulsa de nuevo en el entorno. El filtro no es lavable, no puede regenerarse y tiene que cambiarse cada 2 meses, como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado de la campana, del tipo de cocinado y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.

El aire se libera en la estancia a través de una tubería de conexión que pasa por el armario suspendido y se conecta al anillo de conexión suministrado (A) fig. 1.

Para utilizar el aparato en esta versión, proceda del modo siguiente:

- Abra las rejillas (E).
- "Para proceder al cambio de filtro de carbón activo (B) se debe quitar el tornillo (D)."
- Coloque de nuevo las rejillas.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Panel de mando de cinco pulsadores

Este panel está situado en la parte frontal de la campana y comprende:

- 3 interruptores para el control del motor (posición 1ª, 2ª y 3ª velocidad) (ref W)
- Botón de paro del motor (ref V)
- Lámpara de control de funcionamiento del motor (ref T)
- Interruptor para la lámpara de iluminación (ref U)

MANTENIMIENTO

El buen funcionamiento de la campana depende de la regularidad con la que se efectúan los trabajos de mantenimiento, especialmente de la rejilla (E) y del filtro de carbón activo (D).

La rejilla ejerce la función de retener las partículas de grasa o sólidas suspendidas en el aire, por ella es susceptible de obstruirse en tiempo variable según la intensidad de uso y del tiempo de cocción. En cualquier caso, en un máximo de dos meses es necesario proceder a la limpieza de la rejilla.

- Quitar la rejilla y lavarla con una solución tibia y detergente líquido neutro.

- aclarar con agua tibia, dejar secar.

La no observancia de las normas de limpieza del aparato, y de sustitución y limpieza de los filtros conlleva un peligro de incendio.

El filtro de carbono activo presente sólo en la versión filtrante ejerce la función de retener olores y purificar el aire.

La saturación del carbón activado ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa.

En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada cuatro meses.

Limpiar frecuentemente todos los depósitos sobre el ventilador y otras superficies, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.

- Retirar el cristal de protección.

- Reemplazar las lámparas agotadas, usando exclusivamente lámparas alargadas mate de 40 W

- Cerrar el cristal de protección.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTA FUTURA.

ZUR BEACHTUNG

BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN, SOLLTEN SIE DIE VORLIEGENDEN HINWEISE BITTE AUFWERKSAM DURCHLESEN. ÜBERPRÜFEN SIE AUCH, OB DIE AUF DEM TYPENSCHILD DES GERÄTS ANGEZEIGTEN WERTE MIT IHREM STROMNETZ VOR ORT ÜBEREINSTIMMEN.

- Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät von einem Kundendiensttechniker oder einer vergleichbaren Fachkraft installiert werden.
 - Die Abzugshaube muß direkt an die Wand bzw. an die Unterseite eines Hängeschranks montiert werden.
 - Die Abzugshaube darf nicht in unmittelbarer Nähe eines Fensters installiert werden, da eindringendes Regenwasser Kurzschlüsse hervorrufen könnte.
 - Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät und das Netzkabel nicht in Wasser getaucht oder mit anderen Flüssigkeiten besprüht werden.
 - Vor Wartungsarbeiten muß die Abzugshaube immer erst vom Netz getrennt werden.
 - Vor Reinigungsarbeiten sowie vor jedem Austausch von internen Bauteilen muß die Stromzufuhr unterbrochen werden.
 - Gerät nicht in Gegenwart von explosiven und/oder entflammaren Dämpfen betreiben.
 - Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel, nach einem fehlerhaften Betrieb oder in beschädigtem Zustand betreiben.
 - Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
 - Filter nicht bei laufendem Gerät überprüfen.
 - Nach einem längeren Betrieb des Geräts dürfen die Lampen nicht berührt werden.
 - Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden.
 - Offenes Feuer kann auf die Filter übergreifen und so unter Umständen einen Brand verursachen.
 - Beim Braten ist stets darauf zu achten, daß das Öl kein Feuer fängt.
 - Dieses Gerät ist für den HAUSGEBRAUCH gedacht. Jeder gewerbliche oder industriemäßige Einsatz ist untersagt.
 - Gerät erst nach fertiger Montage und Einstellung in Betrieb nehmen.
 - Für Schäden, die sich aus einer Mißachtung der obigen Hinweise ergeben, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.
 - Vor dem Anschluss der Haube an Leitungen müssen die geltenden örtlichen Verordnungen über Luftabzüge ins Freie konsultiert und die Genehmigung des Hausbesitzers/der Eigentümerversammlung eingeholt werden.
- WICHTIGER HINWEIS**
Aus Sicherheitsgründen muß ein beschädigtes Netzkabel sofort ersetzt werden. Wenden Sie sich diesbezüglich am besten an den Hersteller, den Kundendienst oder eine sonstige Fachkraft. Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EMC-Richtlinie 89/336/EWG und deren Änderungen 92/31/EWG und 93/68/EWG. Befindet sich im Raum ein Gasbrenner, der nicht nach dem System einer "kompensierten Rauchführung" arbeitet, muß für

eine ständige Frischluftzufuhr gesorgt werden, damit der Rauch nicht durch die Rauchleitung zieht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor Installation und Inbetriebnahme der Abzugshaube müssen Spannung (V) und Frequenz (Hz) überprüft werden. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild und müssen mit den Spannungs- und Frequenzwerten des Installationsorts übereinstimmen.

Das Typenschild mit den technischen Daten befindet sich im Inneren des Geräts.

Das Kabel der Abzugshaube an eine gut zugängliche Steckdose oder eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm anschließen.

Der Netzanschluß ist wie folgt vorzunehmen:

BLAU "N" NULLEITER
BRAUN "L" STROM
GRÜN UND GELB "⊕" ERDE

Sind die Steckerklemmen nicht markiert oder haben Sie sonstige Schwierigkeiten, sollten Sie sich von einem Elektriker beraten lassen.

Sollte dem Gerät kein Stecker beiliegen, muß das Kabel an einen für die auf dem

Typenschild genannte Belastung in Frage kommenden Stecker angeschlossen werden.

Aus Sicherheitsgründen ist dieses Gerät an eine geeignete Steckdose anzuschließen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, wenn nicht alle geltenden Sicherheitsvorschriften zur Gewährleistung eines korrekten und einwandfreien Betriebs der Elektrik eingehalten werden.

Diese Abzugshaube erfüllt die EU-Richtlinien Nr. 76/889 CEE und 82/499 EG über den Schutz gegen radiale Interferenzen.

ACHTUNG: Söllten die Lampen nicht brennen, ist deren korrekter Sitz zu überprüfen.

EINSATZ

Vom Entwurf her ist diese Haube für eine Absaugung mit Ableitung nach außen oder aber für eine interne Luftumwälzung mit gleichzeitigem Filterbetrieb ausgelegt.

ANBRINGUNG DER HAUBE AN DER UNTERSEITE EINES HÄNGESCHRANKS

An der Unterseite des Hängeschranks gemäß B Fig. 1 vier Locher mit einem Durchmesser von 5 mm anbringen.

Abzugshaube mit 4 für das Material des Hängeschranks passenden Schrauben an der Unterseite befestigen.

Zum Lieferumfang gehören ein Verbindungssing (A) zum Anschluß der Abzusleitung

ANBRINGUNG DER HAUBE AN DER WAND

In der Wand zwei Locher in der in Fig. 1 dargestellten Position (B) anbringen.

Dem Untergrund

entsprechende Dübel einsetzen (Zement, Putz usw.) und Abzugshaube mit 2 Schrauben an der Wand befestigen. Abschließend die Haube über die beiden Sicherheitbohrungen (Z) fixieren.

SAUGBETRIEB

Wenn eine Abzugshaube mit ABSAUGSYSTEM verwendet wird, schließen Sie das mitgelieferte, trichterförmige Kunststoffteil (A) (Durchmesser 120 mm) an einen Abluftschacht an, der direkt nach außen führt. (Fig. 1).

Die Abzugshaube darf nicht an Bremsstoff oder Heißluft führende Abzugskanäle angeschlossen werden. Untersagt ist ferner der Einsatz zum Abzug von Dämpfen, die bei nicht elektrisch betriebenen Geräten anfallen.

Besondere Vorsicht ist dann am Platz, wenn gleichzeitig eine andere Abzugshaube oder von der Raumluft abhängige (also nicht elektrisch betriebene) Brenner oder Backöfen in Betrieb sind, da die Abzugshaube im Saugbein die für den Betrieb des Brenners bzw. des Backofens erforderliche Luft absaugt.

Für einen sicheren Betrieb ist deshalb eine angemessene Belüftung über Türen, Fenster oder sonstige technische Hilfsmittel sicherzustellen.

Der Luftaustag darf nicht über Leitungen erfolgen, die gasförmige Brennstoffe für nicht elektrisch betriebene Geräte führen.

FILTERBETRIEB (INTERNE LUFTUMWÄLZUNG)

Ist kein Luftaustag nach außen möglich, kann ein Aktivkohlefilter (D) zum Einsatz kommen.

Über den Filter wird die Luft gereinigt und dann wieder in den Raum geblasen. Der Filter ist nicht waschbar und nicht regenerierbar und muß deshalb mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden. Der Sättigungsgrad der Aktivkohle hängt von der Betriebszeit der Haube, der Art der zubereiteten Speisen und der Reinigung des Filterfilters ab.

Der Luftaustritt in den Raum erfolgt über eine durch den Hängeschrank verlaufende Leitung, die über den der Haube beiliegenden Anschluß (A) am Gerät befestigt werden muß (Fig. 1).

Zum Einsatz des Geräts im Filterbetrieb ist wie folgt vorzugehen:

- Schutzgitter (E) öffnen.
- Um den Aktivkohlefilter zu wechseln (B), sollte man die Sicherungsschraube entfernen.
- Schutzgitter wieder aufsetzen.

BETRIEBSANLEITUNG

Bedienfeld Mit Fünf Schaltern

Dieses Bedienfeld befindet sich auf der Vorderseite der Abzugshaube und umfasst:

- 3 Schalter zur Funktionskontrolle des Motors (Position 1, 2 und 3., Geschwindigkeit) (Ref.W)
- Motorauswahlknopf (Ref.V)
- Kontrolllampe für die Motorfunktion (Ref.T)
- Schalter für die Beleuchtungslampe (Ref.U)

WARTUNG

Der einwandfreie Betrieb der Haube hängt von ihrer Instandhaltung ab insbesondere von der Wartung des Metallfilters (E) und des Aktivkohlefilters.

Der auf dem Fettfilterblech aufliegende Fettfilter hat die Aufgabe, Fettpartikel und Feststoffe aus der Luft zu filtern. Er neigt also einer gewissen Zeit - die sich nach der Kochweise und -dauer richtet - zur Verstopfung der Metallfilter (E) muß deshalb mindestens alle 2 Monate gereinigt werden.

- Den Metallfilter (E) abnehmen. Mit lauwarmem Wasser und mildem Flüssig-Spülmittel waschen, nachdem er in lauwarmem Wasser eingeweicht wurde.

- Mit reichlich lauwarmem Wasser abspülen trocken lassen.

Der Aktivkohlefilter nur bei Umluftbetrieb eingesetzt und hat die Aufgabe, Gerüche zurückzuhalten und die Luft zu reinigen.

Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf.

Auf jeden Fall muß der Filterersatz mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

Außerdem sind alle Schmutzablagerungen am Gebläse und auf den anderen Flächen oft zu reinigen. Sie ein mit denaturiertem Alkohol angefeuchtetes Tuch oder ein mildes Flüssig-Spülmittel. Keinen Scheuersand verwenden!

Bei Nichtbeachtung der Reinigungsanweisung besteht - Feuergefahr.

AUSWECHSELN DER LAMPE

- Das Gerät von Stromnetz abschalten
- Das Beleuchtungsabdeckung entfernen
- Die defekten Lampen ausschließlich durch Kerzenlampen mit max. 40 Watt.
- Hinteres Lampen-abdeckung wieder schließen.

Achtung! Warnhinweis zum Abluftbetrieb im Anweisungsblatt beachten.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Unterdruck nicht größer als 4 Pa(4x10⁻⁵ bar) sein.

DIE VORLIEGENDEN HINWEISE SOLLTEN FÜR SPÄTERE ZWEIFELSFÄLLE GUT AUFGEHOBBEN WERDEN.

MONTAGE DELA HOTTE SUR LE MUR

Percer 2 trous sur le mur de façon à ce que ceux-ci correspondent à la position (B) du dessin de la figure 1.

Suspendre la hotte au moyen de 2 vis avec chevilles à expansion appropriées au type de mur (ex. ciment, crepit, etc.).

Fixer la hotte aux deux ab (2) de sûreté de façon définitive.

VERSION ASPIRANTE

Si la hotte est utilisée dans sa version ASPIRANTE, brancher la pièce de sortie en platiq (A), livrée avec la hotte (diamètre 120mm) sur un conduit d'évacuation relié directement à l'extérieur (Fig. 1).

La hotte ne doit pas être connectée aux tubes de combustible ni à une conduite pour la circulation d'air chaud; elle ne doit pas plus être utilisée pour l'extraction de vapeurs d'appareils alimentés avec une énergie différente de l'énergie électrique.

Être très vigilant lorsqu'une hotte et un brûleur ou un four qui dépend de l'air de l'environnement (alimenté avec une énergie différente de l'énergie électrique) fonctionnent simultanément, car lorsque la hotte aspire, elle extrait l'air ambiant nécessaire au brûleur ou au four pour la combustion.

Pour un fonctionnement sûr, ventiler la pièce de façon adéquate au moyen des portes, fenêtres ou autres dispositifs techniques. L'évacuation externe ne doit pas être réalisée dans un conduit utilisé pour le gaz combustible d'appareils non alimentés avec une énergie électrique.

VERSION FILTRANTE (RECYCLAGE INTERNE)

Lorsqu'il n'existe pas de conduit d'évacuation pour la ventilation vers l'extérieur, un filtre à charbon (D) peut être utilisé.

L'air est purifié au moyen du filtre puis à nouveau expulsé dans l'environnement. Le filtre n'est pas lavable, il ne peut pas se régénérer et doit être changé tous les 2 mois, maximum. La saturation du charbon activé dépend de l'usage plus ou moins prolongé de la hotte, du type de produits cuisinés et de la régularité du nettoyage du filtre à graisses.

L'air est libéré dans la pièce au travers d'une tuyauterie de connexion qui passe par l'armoire suspendue et qui est connectée à la bague de connexion fournie (A) fig. 1

Pour utiliser l'appareil dans cette version, procéder de la façon suivante:

- Ouvrir les grilles (E).
- "Pour procéder à changer le filtre au charbon actif on doit enlever la vis."
- Remplacer les grilles.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant d'installer et d'utiliser la hotte, vous devez vous assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz.) indiqués sur la plaque de caractéristiques correspondent à la tension et à la fréquence du lieu où la hotte va être installée.

La plaque de caractéristiques avec les données techniques se trouvent à l'intérieur de la hotte.

Le câble de la hotte doit être branché dans une prise de courant ou directement raccordé à un interrupteur omnipolaire qui devra avoir une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

La connexion au réseau électrique doit être réalisée de la façon suivante:

BLEU "N" NEUTRE

MARRON "L" AVEC COURANT

VERT ET JAUNE "MISSE À TERRE"

Si les cosses de la fiche ne sont pas marquées ou en d'un quelconque doute, consulter un électricien qualifié.

Si aucune fiche n'est fournie, accoupler une fiche standard au câble pour la charge indiquée sur la plaque signalétique.

Pour des raisons de sécurité, veiller à brancher cet appareil à une prise de terre.

Le fabricant n'est pas responsable dans le cas où les normes de sécurité en vigueur et nécessaires pour un fonctionnement correct et normal de la partie électrique ne sont pas observées.

La hotte respecte les directives européennes EG No. 76/889 CEE et 82/499 EG pour la protection contre les interférences radioélectriques.

ATTENTION: Si les lampes ne fonctionnent pas, s'assurer qu'elles sont bien ajustées.

UTILISATION

La hotte a été dessinée pour être utilisée pour la version aspirante dans l'évacuation externe ou pour la version filtrante dans la recirculation interne.

MONTAGE DELA HOTTE SUR LE PAN INFERIEUR D'UN MEUBLE PENSIL

Percer 4 trous de 6 mm de diamètre au fond du meuble pensil, suivant le dessin de la figure 1.

Monter la hotte sous le meuble pensil au moyen de 4 vis appropriées au type de meuble.

Un anneau-join(A) auquel est accouplé le tuyau de connexion.

IMPORTANT

• VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. VÉRIFIEZ QUE LES DONNÉES ÉLECTRIQUES QUI FIGURENT SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE L'APPAREIL COÏNCIDENT BIEN AVEC CELLES DE L'INSTALLATION.

• L'appareil doit être installé par l'agent de service ou un technicien qualifié similaire pour éviter tous dangers.

• S'assurer que la hotte de cuisine se fixe directement à un mur ou sur la partie inférieure d'une armoire suspendue.

• Ne pas installer la hotte près d'une fenêtre: la pluie pourrait produire une décharge électrique.

• Pour protéger contre une décharge électrique, ne pas plonger l'unité ni le câble dans de l'eau et ne pas les arroser avec un liquide.

• Avant de réaliser toute opération d'entretien, débrancher la hotte de la source d'alimentation du réseau.

• Avant de placer ou de retirer des pièces et avant le nettoyage, débrancher le commutateur de réseau omnipolaire

• Ne pas utiliser l'appareil en présence de vapeurs explosives et/ou inflammables.

• Ne jamais utiliser l'appareil si le câble est endommagé, après un fonctionnement anormal de l'appareil ou lorsqu'il est tombé ou s'il est endommagé d'une quelconque façon.

• Ne jamais laisser le câble toucher une surface chaude.

• Ne pas vérifier l'état du filtre avec l'appareil en marche.

• Ne pas toucher les lampes après un usage prolongé de l'appareil.

• Aucun aliment flambé ne doit être cuisiné sous la hotte.

• L'usage d'une flamme sans protection est dangereux pour les filtres et peut produire des incendies.

• Surveiller constamment les futures afin d'éviter que l'huile ne prenne feu.

• Ce produit est uniquement destiné à un USAGE DOMESTIQUE et non à un usage commercial ou industriel.

• Ne pas connecter l'appareil s'il n'est pas totalement monté et réglé.

• Les fabricants déclinent toute responsabilité en cas d'éventuels endommagements dus au non respect des instructions précédentes.

• Avant de la raccorder au conduit, consultez les arrêtés municipaux sur les sorties d'air et demandez l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.

MISE EN GARDE

Lorsque le câble fourni est endommagé, le faire changer par le fabricant ou son agent de service, ou par une personne qualifiée similaire afin d'éviter des dangers.

Cet appareil respecte les normes EMC 89/336/CEE révisée dans les normes 92/31/CEE et 93/68/CEE.

Dans le cas où, dans la même pièce, il existerait un appareil à combustion avec un combustible canalisé qui ne soit pas du type "à canal de fumées compensé", s'assurer qu'il existe en permanence une entrée d'air adéquate dans la pièce de sorte que les fumées ne descendent pas dans le canal de fumée.

Panneau de commande à cinq boutons
Ce panneau est situé sur le devant de la hotte comprend:

- 3 interrupteurs pour le contrôle du moteur (position 1°, 2° et 3° vitesse) (réf W)
- Bouton d'arrêt du moteur (réf V)
- Lampe de contrôle de fonctionnement du moteur (réf T)
- Interrupteur pour la lampe d'illumination (réf U)

ENTRETIEN

Le bon fonctionnement de la hotte dépend de la fréquence d'entretien, en particulier de la grille (E) et du filtre au charbon actif (D).

La grille, a la fonction de retenir les particules grasses et solides en suspension dans l'air. Elle est pour ainsi dire susceptible de s'encrasser dans des délais variants selon l'utilisation et le type de cuisine.

De toute façon, il est nécessaire de la nettoyer environ tous les deux mois, pour éviter cet inconvénient.

- Enlever la grille et la laver dans une solution d'eau tiède et de détergent liquide, neutre.

- La rincer abondamment avec de l'eau tiède, le laisser sécher.

- En cas de défaillance des instructions de lavage, il y a danger d'incendie.

Le filtre au charbon actif, présent seulement dans la version filtrante, a la fonction de retenir les odeurs et de purifier l'air.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisine et de régularité du nettoyage du filtre à graisses.

En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

Nettoyer souvent tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces avec un linge humecté per alcool dénaturé au de détergents liquides, neutres, non abrasifs.

REMPACEMENT DES LAMPES

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Enlever le hublot.
- Remplacer la lampe grillée en utilisant selon le type prévu, exclusivement des lampes ovales de 40 W max.
- Fermer le hublot.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

IMPORTANT

* PLEASE READ ALL INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION. CHECK THAT THE ELECTRICAL SUPPLY DATA QUOTED ON THE RATING PLATE OF THE APPLIANCE AGREES WITH THAT OF YOUR SUPPLY.

- * The appliance must be installed by the service agent or a similar qualified technician in order to avoid hazard.
- * Make sure cooker-hood must be fixed directly to a wall or mounted in the lower part of an hanging cupboard.
- * Do not install cooker-hood close to a window, rain may cause an electrical hazard.
- * To protect against electrical shock, do not immerse unit, cord in water or spray with liquids.
- * Before performing any maintenance operation, disconnect the hood from the mains power supply.
- * Switch off the main omnipolar switch before putting on or taking off parts and before cleaning.
- * Do not operate in the presence of explosive and / or flammable fumes.

- * Do not operate any appliance with a damaged cord, after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner.
- * Do not let cord touch any hot surfaces.
- * Do not check filter when appliance is working.
- * Do not touch the lamps after a prolonged use of the appliance.
- * No food must be cooked flame underneath the hood.
- * The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.

- * Watch constantly the fried food in order to avoid that the cooking oil flares up.
- * This product is intended for HOUSEHOLD USE only and not for commercial or industrial use.
- * Do not switch on the appliance unless completely assembled and adjusted.
- * The manufacturers refuse to accept any responsibility for eventual damages, because of failure to observe the above instructions.

- * Before connecting any pipes, consult municipal ordinances on exhaust air and request permission from the person in charge of the building.

WARNING

When the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similar qualified person in order to avoid hazard.

This appliance complies with the directions EMC 89/336/EEC revised 92/31/EEC and 93/68/EEC.

If the room contain a flued fuel burning appliance which is not of the "Balance Flue" type - make sure there is an adequate air inlet to the room at all the time so that fumes are not drawn down the flue

ELECTRICAL CONNECTION

Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the feature plate match the voltage and frequency at the installation site.

The feature plate and technical data are shown on the inside of the product.
Connect the cord to a socket or omnipolar switch, which must have a minimum contact opening distance of 3 mm.

The connection to the electrical mains must be made as follows:

BLUE "N" NEUTRAL
BROWN "L" LIVE

GREEN AND YELLOW "E" EARTH
If the terminals of the plug are unmarked or if you are in any doubt consult a qualified electrician.

If it is not supplied, fit a plug normalized on the cord for the load showed on the rating plate.

For safety reasons, remember to connect this apparatus to an earthed socket.
The manufacturer shall not be liable for failure to observe all safety regulations in force for the correct and normal operation of electrical parts.

This hood complies with European Directives EG No. 76/889 EEC and 82/499 EG on protection against radial interference.

ATTENTION: Should the lamps not work, make sure they are well tightened.

UTILIZATION

The hood is designed to be utilized either for suction version at external evacuation or filtering version at internal re-circulation.

MOUNTING OF THE HOOD IN THE LOWER PART OF AN HANGING CUPBOARD

Drill 4 holes of 6 nm diameter at the hanging cupboard as showed in the drawing fig.1
Fill the hood in the cabinet with 4 screws, which are appropriate to that kind of cupboard.
A connecting ring (A), which to join the connecting pipe

MOUNTING OF THE HOOD ON THE WALL

Drill 2 holes on the wall, which correspond to the position (B) of the drawing fig.1
Hang the hood on the 2 holes by using the screws and expanding plug, which are appropriate for that kind of wall (ex.: concrete, plasterboard, etc.).
Fix definitely the hood through the 2 security holes (Z)

SUCTION VERSION

If the hood is to be installed as a SUCTION hood, connect the plastic outlet piece (A) supplied with the hood (125mm diameter pipe for better performance and lower noise levels).

The hood must not be connected to fuel exhaust flues or to a duct in which hot air is circulated, or is utilized to remove the fumes from appliances stocked by an energy different from the electric one.
Pay attention when there is the contemporary functioning of an hood and a burner or furnace depending from the air of the surrounding (stocked by an energy different from the electric one), because the hood, suctioning, takes away from the surrounding the air that the burner or the furnace need for the combustion.

So, for a sure functioning, provide a suitable ventilation of the room by doors, windows or other technical devices.
For the external exhaust must not be made in a flue, utilized for the combustible gas of appliances not stocked by the electric energy.

FILTERING VERSION (INTERNAL RE-CYCLING)

When there is no exhaust duct for venting out-door, you can use a carbon filter (D). The air is dehydrate by the filter and put again in the surrounding. Filter are not wash-able; they cannot be regenerated and have to be replaced at most every 2 months. The saturation of the activated charcoal depends on the more or less prolonged use of the hood, on the type of cooking and on the regularity of cleaning the grease filter.

The air is released in the room through a connecting pipe, which goes through the hanging cupboard and is connected to the connecting ring supplied (A) fig.1

- * Open the grids (E).
- * To proceed to change the charcoal filter (B), the screw (D) has to be removed.
- * Reinstall the grids.

OPERATION INSTRUCTION

Five-button control panel
This panel is situated on the front of the extractor and includes:

- 3 control switches for the motor (speed position 1, 2 and 3) (ref W)
- Off button of the motor (ref V)
- On/off light of the motor (ref T)
- Light switch (ref U)

MAINTENANCE

The effective functioning of the hood depends on the regularity with which the maintenance operations are carried out. Particularly in the case of the grill (E) and activated charcoal filters (D).

The grid, has the function of catching the fat and solid particles suspended in the air. It is thus subject to clogging at various intervals, according to use and the type of cooking. In any case, it is necessary to clean the grid at least every two months, for this:

- Remove the grid and wash it with a solution of lukewarm water and neutral liquid detergent, allowing the dirt to soften
- Rinse thoroughly with lukewarm water.

- When there is a default of washing instructions, you have a fire risk.
The activated charcoal filter present only in filtering version has the function of trapping odors and purifying the air. The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use: depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months. Clean frequently all the deposits on the fan and the other surfaces, utilizing a cloth moistened by methylated spirits or neutral and not abrasive fluid detergent.

CHANGING THE BULBS

- Disconnect the hood from the electricity.
- Remove the lamp cover.
- Always replace burnt-out lamps, according to what is provided for your appliance, with olive-shaped max 40 Watt bulbs.
- Re-close the lamp cover

Connections-Applicable to U.K. only.

WARNING-THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW-EARTH
BLUE-NEUTRAL
BROWN-LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN AND YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter "E" or by the earth symbol \equiv or coloured GREEN or GREEN AND YELLOW.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with a letter "N" or coloured BLACK.

Note: if the terminals of the plug are unmarked or if you are in any doubt consult a qualified electrician.

IMPORTANTE

- PER FAVORE, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE. CONTROLLARE CHE I DATI DELL'EROGAZIONE ELETTRICA INDICATI NELLA TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO COINCIDANO CON QUELLI DEL SUO IMPIANTO.
 - L'apparecchio deve essere installato dall'agente di servizio o da un tecnico qualificato per evitare pericoli.
 - Assicurarsi che l'aspiratore della cucina sia fissato direttamente alla parete o montato sulla parte inferiore dei mobili pensili.
 - Non installare l'aspiratore della cucina vicino ad una finestra, la pioggia potrebbe produrre una scarica elettrica.
 - Per proteggere contro scarche elettriche, non immergere l'unità né il cavo nell'acqua né spruzzarlo con liquidi.
 - Prima di realizzare qualsiasi operazione di manutenzione, staccare la spina dell'aspiratore dalla presa di corrente.
 - Staccare l'interruttore onnipolare prima di collocare o ritirare pezzi e prima di effettuare la pulizia.
 - Non usare l'apparecchio in presenza di vapori esplosivi e/o infiammabili.
 - Non usare nessun apparecchio con cavo danneggiato, dopo un funzionamento anomalo dell'apparecchio o quando sia caduto o sia stato danneggiato in qualsiasi modo.
 - Non permettere che il cavo tocchi in qualche modo una superficie calda.
 - Non controllare il filtro con l'apparecchio in funzione.
 - Non toccare le lampadine dopo un uso prolungato dell'apparecchio.
 - Non si deve cucinare nessun alimento fiammeggiandolo sotto l'aspiratore.
 - L'uso di una fiamma senza protezione è pericoloso per i filtri e può provocare un incendio.
 - Controllare costantemente gli alimenti fritti allo scopo di evitare che l'olio per friggere si incendi.
 - Questo prodotto è stato creato solo per USO DOMESTICO e non per uso commerciale od industriale.
 - Non collegare l'apparecchio a meno che non sia completamente montato e funzionante.
 - I fabbricanti non si rendono responsabili di eventuali danni causati in caso di non rispettare o trascurare le istruzioni precedenti.
 - Prima di collegare i tubi, consultare le ordinanze municipali per la fornitura d'aria e chiedere il permesso alla persona responsabile dell'edificio.
- AVVERTENZA**
Quando il cavo elettrico è danneggiato, deve cambiare il fabbricante od un suo agente di servizio od una persona qualificata simile allo scopo di evitare pericoli.
Questo apparecchio rispetta la direttrice EMC 89/336/CEE/riestiminata dalla 93/31/CEE e 93/68/CEE.
Se dentro la stanza c'è un apparecchio di combustione con combustione canalizzata che non sia del tipo "a conduttura di fumo

compensato", verificare che esiste un'entrata di aria adeguata nella stanza permanente, in modo che il fumo non ritorni dentro la conduttura.

CONNESSIONE ELETTRICA

Prima di installare ed usare la cappa, verificare che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla piastrina delle caratteristiche corrispondano alla tensione ed alla frequenza del luogo in cui il prodotto sarà installato.

La piastrina delle caratteristiche con i dati tecnici si trova all'interno del prodotto.

Collegare il cavo della cappa ad una base di presa o ad un interruttore onnipolare che dovrà avere al meno una distanza di apertura dei contatti di 3 mm.

Il collegamento alla rete elettrica si deve realizzare nel seguente modo:

AZZURRO " N " NEUTRO
MARRONE " L " CON CORRENTE
VERDE E GIALLO " 〓 " MESSA A TERRA

Se i terminali della presa non sono indicati o se esiste qualche dubbio, consultare un elettricista qualificato.

Se non è fornito, montare sul cavo una spina standard secondo la carica indicata nella targhetta delle caratteristiche.

Per motivi di sicurezza, ricordare di collegare l'apparecchio ad una presa munita di messa a terra.

Il fabbricante non assume nessuna responsabilità nel caso in cui non vengano rispettate tutte le norme di sicurezza vigenti e necessarie al corretto e normale funzionamento della parte elettrica.

La cappa rispetta le Direttive Europee EG No. 76/889 CEE e 82/499 EG per la protezione contro le interferenze radio.

ATTENZIONE: Se le lampadine non funzionano, verificare che siano ben regolate.

USO

L'aspiratore è stato disegnato per essere usato per la versione di aspiratore nell'evacuazione esterna o versione di filtraggio a ricircolo aria interna.

MONTAGGIO DELLA CAPPA NELLA PARTE INFERIORE DI UN PENSILE

Eseguire 4 fori diametro mm. 6 nel fondo del pensile come illustrato nel disegno fig. 1.

Montare la cappa sotto il pensile con 4 viti idonee al tipo di mobile.

Sono forniti a corredo un anello di raccordi (A), al quale collegare il tubo di connessione.

MONTAGGIO DELLA CAPPA ALLA PARETE

Eseguire 2 fori alla parete, corrispondenti alla posizione (B) del disegno fig. 1.

Appenire la cappa ai 2 fori usando viti e tasselli ad espansione idonei ai tipi di muro (es. cemento, Cartongesso ecc.).

Fissare definitivamente la cappa attraverso i 2 fori (Z) di SICUREZZA.

VERSIONE DI SUZIONE

Se l'aspiratore viene utilizzato in modo ASPIRANTE, collegare il raccordo scarico (A), fornito con l'aspiratore (diametro 120mm), ad una canna fumaria con scarico collegata diretto all'esterno. (Fig. 1).

L'aspiratore non deve essere collegato ai tubi di uscita dei combustibili né ad una conduttura dove circoli aria calda, né essere usato per estrarre vapori di apparecchi alimentati con un'energia differente da quella elettrica.

Fare attenzione quando sta funzionando contemporaneamente l'estrattore ed un fornello o forno che dipenda dall'aria intorno (alimentato con un'energia differente da quella elettrica), dato che l'aspiratore, quando aspira, estrae dall'ambiente l'aria di cui il fornello od il forno hanno bisogno per la combustione.

Quindi, per un funzionamento sicuro, controllare che ci sia una ventilazione appropriata della stanza mediante porte, finestre ed altri dispositivi tecnici.

L'uscita non deve essere realizzata in una conduttura usata per il gas combustibile di apparecchi non alimentati con energia elettrica.

VERSIONE DI FILTRAGGIO (RICICLAGGIO INTERNO)

Quando non esiste una conduttura di uscita per la ventilazione all'esterno, si può usare un filtro di carbonio (D).

L'aria si depura mediante il filtro e viene espulsa di nuovo nell'ambiente. Il filtro non è lavabile, non si può riutilizzare, e deve essere cambiato ogni 2 mesi, al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'aspiratore, dal tipo di cottura e dalla regolarità della pulizia del filtro dal grasso. L'aria si libera nell'ambiente mediante una tubatura di collegamento che passa nell'armadio appeso e si collega all'anello di collegamento fornito (A) fig. 1.

Per usare l'apparecchio con questa versione, procedere nel seguente modo:

- Aprire le grate (E).
- Per procedere alla sostituzione del filtro del carbone attivo (B), occorre togliere la vite (D)
- Collocare di nuovo le grate.

ISTRUZIONI PER L'USO.

Pannello di comando a cinaue pulsanti!
Questo pannello è situato nella parte frontale della cappa e comprende:

- 3 interruttori per il controllo del motor (posizioni 1, 2° e 3° velocità) (ref. W)
- Bottons di arresto del motore (ref. V)
- Lampada di controllo del funzionamento del motore (ref. T)
- Interruttore per la lampada di illuminazione (ref. U)

MANUTENZIONE

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione in modo particolare della griglia E del filtro al carbone attivo (D).

La griglia ha il compito di trattenere le particelle grasse o solide in sospensione nell'aria.

Pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili a secondo dell'uso e del tempo di cucina.

In ogni caso al massimo ogni due mesi, è necessario pulirla.

- Togliere la griglia (E), lavarla con una soluzione di acqua tiepida e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.

- Sciogliere abbondantemente con acqua tiepida, lasciare asciugare.

- In caso di inadempienza delle istruzioni di lavaggio c'è pericolo d'incendio.

Il filtro al carbone attivo, presente solo nella versione filtrante, ha la funzione di trattenere gli odori e depurare l'aria.

La saturazione del carbone attivo si verifica dopo un uso più o meno prolungato a secondo del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi.

In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e le altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

SOSTITUZIONE LAMPADA

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Rimuovere la plafoniera

- Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade ad oliva da 40 W-max.

- Richiudere la plafoniera.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULE

BELANGRIJK

- **LEES DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR AVORENS MET HET INSTALLEREN TE BEGINNEN. CONTROLEER OF DE SPANNING DIE OP HET TYPEPLAATJE VERMELD STAAT, OVEREENKOMT MET DIE VAN HET LICHTNET.**
- Het toestel dient door servicepersoneel of een vakkundige technicus geïnstalleerd te worden om gevaren te vermijden.
- Let erop dat de wasmekap direct op de wand bevestigd of aan de onderzijde van een hangkastje gemonteerd wordt.
- Ter voorkoming van elektrische schokken, het toestel noch de kabel onder water houden of er vloeistoffen over gieten.
- Alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten, de stekker van de wasmekap uit het stopcontact trekken.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van ontploerbare en/of brandbare dampen.
- Het toestel niet gebruiken als de kabel beschadigd is, na een stopring van het toestel of wanneer het gevallen is of op enige andere wijze beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de kabel geen hete oppervlakken raakt.
- Controleer het filter niet terwijl het toestel werkt.
- Raak de lampen niet met de hand aan na een langdurig gebruik van het toestel.
- Men dient geen geflammeerde gerechten onder de ingeschakelde wasmekap klaar te maken.
- Het gebruik van open vuur is gevaarlijk voor de filters en kan brand veroorzaken.
- Controleer voortdurend geflituerde gerechten om te voorkomen dat de olie vlam valt.
- Dit product is uitsluitend voor HUISHOUDLIJK GEBRUIK ontworpen en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Schakel het toestel niet in voordat het volledig gemonteerd en afgesteld is.
- De fabrikanten wijzen iedere aansprakelijkheid af voor eventuele schade die het gevolg is van het niet in acht nemen van de bovengeschiede aanwijzingen.
- Vooraleer het apparaat op buizen aan te sluiten moet u de gemeentelijke richtlijnen betreffende luchttuilen raadplegen en de toelating vragen van de verantwoordelijke van het gebouw.

WAARSCHUWING

- Als de netkabel beschadigd is, dient de fabrikant, het servicepersoneel of een vakkundige technicus deze te vervangen ter voorkoming van gevaren.
- Dit toestel voldoet aan de richtlijnen EMC 89/338/EEG gewijzigd door 92/31/EEG en 92/68/EEG.
- Indien er in het vertrek een verbrandingstoestel aanwezig is met afvoerkanaal voor de verbrandingsgassen dat niet van het type "gecompenseerde rookkanalen" is, zorg er dan voor dat er permanent een geschikte luchtaanvoer is, zodat de dampen niet via het afvoerkanaal dalen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Dit toestel dient geaard te zijn.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Vooraleer de afzuigkap te installeren en in gebruik

te nemen moet u er zich van verzekeren dat de op het kenmerkenplaatje aangeduide spanning (V) en frequentie (Hz.) overeenkomen met de spanning en de frequentie van de plaats waar u het apparaat gaat installeren.

Het kenmerkenplaatje met de technische gegevens bevindt zich aan de binnenzijde van het product.

De kabel van de afzuigkap aansluiten op een stopcontact of een omnipoaire schakelaar waarvan de afstand tussen de contactopeningen tenminste 3 mm moet bedragen.

De aansluiting op het lichtnet dient als volgt uitgevoerd te worden:

BLAUW "N" NULLEIDER

BLU/N "L" FASE

GEEL/GROEN "⊕" AARDDRAAD

Als de contactpunten van de steekker niet van merktekens voorzien zijn of als u hierover twijfels hebt, neem dan contact op met een erkende elektricien.

Indien er geen steekker bijgeleverd is, sluit dan een gesiaandaariseerde steekker op de kabel aan met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Sluit dit apparaat uit veiligheidsoverwegingen aan op een geaard stopcontact.

De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid ingeval alle geleidende en voor een juiste en normale werking van het elektrische gedeelte vereiste veiligheidsnormen niet worden in acht genomen.

De afzuigkap is vervaardigd in overeenstemming met de Europese Richtlijnen EG No. 76/889 CEE en 82/499 EG ter bescherming tegen radiale interferenties.

LET OP: Als de lampjes niet werken, draai deze dan goed aan.

LET OP: Als de lampjes niet werken, draai deze dan goed aan.

GEBRUIK

De wasmekap is ontworpen om gebruikt te worden als afzuigkap met luchtafvoer naar buiten of als circulatiekap.

MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP AAN DE ONDERKANT VAN EEN HANGEND MEUBEL

Boor 4 gaten van 6 mm in de onderkant van het hangende meubel (zie fig. 1).

Monteer de afzuigkap onder het hangende meubel met behulp van 4 schroeven.

Er is een tussenscherm (bijgeleverd, waar de sluitingsbuis gekoppeld wordt).

MONTAGEAAN DE WANND

Boor 2 gaten van 6 mm, die metpots (B) van fig. 1 overeenkomen.

Hang de afzuigkap met behulp van 2 schroeven met uitzetpluggen, die voor de wand geschikt zijn (b.v. Cement pleisterwerk, e.z.v.).

De afzuigkap aan beide galen bevestigen.

Indien de afzuigkap gebruikt wordt in de uitvoering AFZUIGEN, de uitlaatkegel (A) (doorsnede 120mm) op een luchtafvoerkanaal aansluiten dat rechtstreeks met de buitruimte in verbinding staat. (Afd. 1).

De afvoerbuis van de afzuigkap dient niet aangesloten te worden op een afvoerkanaal voor verbrandingsgassen of op een kanaal waar warme lucht doorheen stroomt of dat gebruikt wordt voor de afvoer van rook van niet elektrisch gevoede apparaten.

Let op als de afzuigkap gelijktijdig met een brander of oven gebruikt wordt die afhankelijk van de omgevingslucht (en die niet door elektriciteit gevoed worden) zijn, omdat de wasmekap bij het afzuigen zuurstof aan de omgevingslucht onttrekt die voor de verbranding nodig is.

Daarom is het voor een veilig gebruik van belang de ruimte via deuren, ramen, of andere middelen goed te ventileren.

De luchtafvoer naar buiten dient niet via het rookkanaal dat gebruikt wordt voor de afvoer van verbrandingsgassen afkomstig van niet elektrisch gevoede apparaten aangelegd te worden.

CIRCULATIEKAP

Als er geen mogelijkheid bestaat om de lucht naar buiten af te voeren, wordt het actief koolstoffilter gebruikt (D).

De lucht wordt in de kap gefilterd en terug de ruimte ingeblazen. Het filter is niet wasbaar, kan niet opnieuw gebruikt worden en dient uiterlijk iedere 2 maanden vervangen te worden. De verzadiging van het actieve koolstof hangt af van de mate van gebruik van de wasmekap, de soort gerechten en de regelmaat waarmee het ventilator schoonmaakt wordt.

De lucht wordt naar de ruimte teruggevoerd via een buis die door het hangkastje loopt en die op de bijgeleverde aansluiting (A) aangesloten wordt.

Om de kap als circulatiekap te gebruiken als volgt te werk gaan:

- de roosters (E) open maken.
- "Om de actieve kool filter (B) te vervangen, moet de schroef (D) worden afgenomen.
- de roosters terugplaatsen.

BEDIENINGSAANWIJZINGEN

Bediening spaneel met vijf drukknoppen

Dit paneel bevindt zich aan de voorzijde van de afzuigkap en bevat:

- 3 schakelaars ter bediening van de motor (positie 1e, 2e 3e snelheid) (ref. W)
- Knop om de motor af te zetten (ref. V)
- Controlelampje motorfuncties (ref. T)
- Schakelaar belichtingslamp (ref. U)

ONDERHOUD

De goede werking van de afzuigkap hangt af van de regelmaat waarmee het onderhoud uitgevoerd wordt, met name het rooster (E) en het actieve koolstoffilter (D).

De functie van het rooster is de veteeljes en vaste deeltjes in de lucht tegen te houden en dit rooster kan dus na verloop van tijd versuipen. Het rooster is afhankelijk van de mate waarin de kap gebruikt wordt en de kooktijd.

Het rooster dient heel dan ook iedere twee maanden schoon gemaakt te worden.

- het rooster verwijderen en met een lauwe oplossing en zachte vloeibare zeep schoon maken.
- afspoelen met lauwater en laten drogen.

Het niet nakomen van de regels voor het schoonmaken van het apparaat en het vervangen en schoonmaken van de filters leidt tot een brandgevaarlijke situatie.

Het actieve koolstoffilter dat alleen bij de uitvoering circulatiekap aanwezig is, zorgt voor het absorberen van de kookluchtjes en het zuiveren van de lucht.

Het koolstof raakt verzadigd na een kortere of langere tijd van langdurig gebruik afhankelijk van het type kooktoestel en de regelmaat waarmee het ventilator schoon gemaakt wordt.

Het filter dient hoe dan ook maximaal om de vier maanden vervangen te worden.

Regelmatig de aanslag op de ventilator en andere oppervlakken verwijderen meet een doekje dat iets vochtig gemaakt is in gedroogde alcohol of een nietschurende vloeibaar schoonmaakmiddel.

VERVAGEN VAN DE GLOELAMPJES

- Neem de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Verwijder het beschermglas.

- Vervang de kapotte lampjes uitsluitend door matte langwerpige gloeilampjes van 40 W.

- Sluit het beschermglas.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN OM EVENTUEEL LATER TE RAADPLEGEN

PORTUGUÊS

IMPORTANTE

• POR FAVOR, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE COMEÇAR A INSTALAÇÃO. VERIFIQUE SE OS DADOS DE FORNECIMENTO ELÉCTRICO INDICADOS NA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DO APARELHO COINCIDEM COM OS DO SEU FORNECIMENTO.

• O aparelho deve ser instalado pelo agente de serviço ou por um técnico qualificado semelhante para evitar perigos.

• Assegure-se de que a campânula de cozinha é fixada directamente a uma parede ou é montada na parte inferior de um armário suspenso.

• Não instale a campânula de cozinha perto de uma janela. A chuva pode produzir uma descarga eléctrica.

• Para proteger contra descargas eléctricas, não mergulhe a unidade nem o fio em água nem os salpique com líquidos.

• Antes de realizar qualquer operação de manutenção, desligue a campânula da fonte de alimentação da rede.

• Desligue o comutador da rede bipolar antes de colocar ou retirar peças e antes de qualquer limpeza.

• Não utilize o aparelho na presença de vapores explosivos e/ou inflamáveis.

• Não utilize nenhum aparelho com o fio danificado depois de um funcionamento anómalo do aparelho ou quando tenha caído ou se tenha danificado de qualquer maneira.

• Não permita que o fio toque em nenhuma superfície quente.

• Não verifique o filtro com o aparelho em funcionamento.

• Não toque nas lâmpadas depois de um uso prolongado do aparelho.

• Não deve cozinhar nenhum alimento flamejado debaixo da campânula.

• O uso de uma chama sem protecção é perigoso para os filtros e pode causar incêndios.

• Vigie constantemente os alimentos fritos a fim de evitar que o óleo de cozinhar se incendaie.

• Este produto está pensado apenas para USO DOMÉSTICO e não para uso comercial nem industrial.

• Não ligue o aparelho antes de estar totalmente montado e ajustado.

• Os fabricantes não aceitam qualquer responsabilidade por eventuais danos devido à omissão no cumprimento das instruções anteriores.

• Antes de ligar a tubagem, consulte as normas municipais sobre saídas de ar e peça autorização necessária ao administrador do condomínio.

ADVERTÊNCIA

Quando o fio de fornecimento estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa qualificada semelhante a fim de evitar perigos.

Este aparelho cumpre a directriz EMC 89/336/CEE revista em 92/31/CEE e 93/68/CEE.

Se há dentro da estância um aparelho de combustão com combustível canalizado que não seja de tipo "de condução de fumos compensado", assegure-se de que existe uma entrada de ar

adequada na estância permanentemente, de maneira que os fumos não desçam pelo conduto de fumos.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de instalar e utilizar o exaustor, deverá assegurar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa das características correspondem às que existem no local onde pretende instalar o produto.

A placa das características, onde se indicam as especificações técnicas, encontra-se no interior do produto.

Ligar o cabo do exaustor a uma tomada ou a um interruptor omnipolar, que deverá ter como mínimo uma distância de abertura de contactos de 3mm.

A ligação à rede eléctrica deve ser feita da seguinte maneira:

AZUL " N " NEUTRO
CASTANHO " L " CORRIENTE
VERDE E AMARELO " ⊕ " TERRA

Se os terminais da ficha não estão marcados ou se tem alguma dúvida consulte um electricista qualificado.

Se não é fornecido, ponha uma ficha normalizada no cabo para a carga indicada na placa de características.

Por segurança lembre-se de ligar este aparelho a uma tomada com ligação à terra.

O fabricante não assumirá quaisquer responsabilidades caso não se observem todas as normas de segurança vigentes e necessárias para o funcionamento correcto e normal da parte eléctrica.

O exaustor respeita as Directivas Europeias EG N° 76/889 CEE e 82/499 EG referentes à protecção contra interferências radiais.

ATENÇÃO: Se as lâmpadas não funcionam, assegure-se de que estão bem ajustadas.

UTILIZAÇÃO
A campânula está pensada para ser utilizada para a versão de sucção na evacuação externa ou versão de filtração na recirculação interna.

MONTAGEM DA COLFA NA PARTE INFERIOR DE UM MOVEL SUSPENSO

Faça 4 furos de 6 mm de diâmetro no fundo do móvel, conforme indicado no desenho da fig. 1.

Monte a colfa na parte inferior do móvel utilizando 4 parafusos adequados ao tipo de móvel

Junto com o aparelho, são fornecidos um anel de conexão (C), ao qual ligar o tubo de conexão.

MONTAGEM DA COIFA NA PAREDE

Faça 2 furos na parede, correspondentes à posição (B) do desenho da fig. 1.

Pendure a colfa nos 2 furos utilizando parafusos e buchas de expansão adequados ao tipo de parede

(por exemplo, cimento gesso acal 1 onca00 etc.)

Fixe a colfa definitivamente na parede utilizando os 2 furos (Z) de segurança.

VERSÃO DE SUÇÃO
Se a campânula for utilizada a sua versão ASPIRANTE

conectar a peça plástica cónica de saída (A), fornecida com a campânula (diâmetro 120mm.) a um conduto de evacuação conectado directamente com o exterior. (Fig. 1).

A campânula não deve ser ligada aos tubos de saída de combustível nem a um conduto por onde circule ar quente, nem ser utilizado para extrair os vapores dos aparelhos alimentados com uma energia diferente da eléctrica.

Preste atenção quando estiverem a funcionar ao mesmo tempo uma campânula e um queimador ou forno que dependa do ar do ambiente (alimentado com uma energia diferente da eléctrica), já que a campânula, quando suciona, extrai do ambiente o ar que o queimador ou o forno necessita para a combustão.

Assim, para um funcionamento seguro, proporcione uma ventilação apropriada da estância através das portas, janelas ou outros dispositivos técnicos.

O escape externo não se deve realizar num conduto utilizado para o gás combustível de aparelhos não alimentados com energia eléctrica.

VERSÃO DE FILTRAÇÃO (RECICLAGEM INTERNA)
Quando não existe um conduto de escape da ventilação para o exterior, pode utilizar um filtro de carbono (D).

O ar é depurado por meio do filtro e é expulso de novo no ambiente. O filtro não é lavável, não pode ser regenerado e tem de ser mudado de 2 em 2 meses, como máximo. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado da campânula, do tipo de cozinhar e da regularidade da limpeza do filtro de gordura.

O ar liberta-se na sala através de uma tubagem de ligação que passa pelo armário suspenso e liga-se à anilha de ligação fornecida (A) fig. 1

Para utilizar o aparelho nesta versão, proceda da maneira seguinte:

• Abra a rede (E).

• Para proceder à mudança do filtro de carvão activado (B), deve remover-se o parafuso (D).

• Coloque de novo as redes.

INSTRUÇÕES DE MANEJO

Panel de comando de cinco botões
Este painel está situado na parte frontal da campânula e compreende:

- 3 interruptores para o controlo do motor (posição 1°, 2° e 3° velocidade) (ref W)
- Botão de paragem do motor (ref V)
- Lâmpada de controlo de funcionamento do motor (ref T)
- Interruptor para a lâmpada de iluminação (ref U)

MANUTENÇÃO

O bom funcionamento da campânula depende da regularidade com que se efectuam os trabalhos de manutenção, especialmente da grelha (E) e do filtro de carvão activo (D).

A grelha exerce a função de reter as partículas de gordura ou sólidas suspensas no ar. Por isso, é susceptível de se entupir com um tempo variável, segundo a intensidade de uso e do tempo de coacção.

De qualquer maneira, num máximo de dois meses é necessário efectuar a limpeza da grelha.

- Lavar a grelha e lavá-la com uma solução morna de detergente líquido neutro.

- enxaguar a grelha com água morna, deixar secar.

A não observação das normas de limpeza do aparelho e de substituição e limpeza dos filtros facilita o perigo de incêndio.

O filtro de carbono activo presente só na versão filtrante exerce a função de reter odores e purificar o ar.

A saturação do carvão activo dá-se depois de mais ou menos tempo de uso prolongado, dependendo do tipo de cozinha e da regularidade de limpeza do filtro de gordura.

De qualquer maneira, é necessário substituir o cartucho pelo menos de quatro em quatro meses.

Limpar frequentemente todos os depósitos sobre o ventilador e outras superfícies, usando um pano humedecido com álcool desinfectante ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.

- Retirar o vidro de protecção.

- Substituir as lâmpadas esgotadas, usando exclusivamente lâmpadas compradas mate de 40 W.

- Fechar o vidro de protecção.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.

SAT CENTRAL ESPAÑA

902 410 460

satcentral@cata.es

SAT CENTRAL PORTUGAL

214 349 771

laureano@mjm.pt

cata

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.

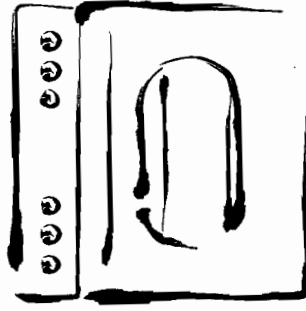
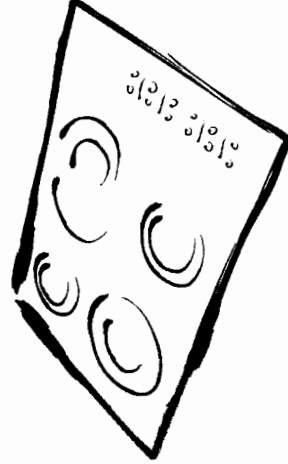
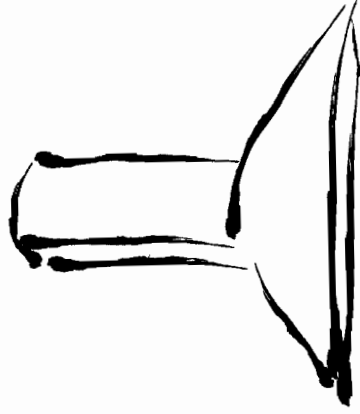
C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN

Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254

www.cata.es · e-mail: cata@cata.es

Atención al Cliente: 902 410 450

atencionalcliente@cata.es



FECHA
DATUM
DATE
DATA
DATA
DATUM
DATA
DATA
DATA
DATA
AIIKA
DATUM
Ημερομηνία
Дата
DATA
DATUM
日期

MODELO N.º
MODELL NR.
MODÈLE N.º
MODEL NO.
MODELLO N.º
MODEL NR.
MODEL N.º
MODEL NR.
MODEL NR.
MALLI NRO.
MODELL NR.
Αριθμός Μοντέλου
Модель №
MODEL NR
TIPIUS
型号

SELLO DE ESTABLECIMIENTO
STEMPELDES GESCHÄFTES
TIMBRE DEL'ÉTABLISSEMENT
RETAILER'S STAMP
TIMBRO DEL RIVENDITORE
STEMPELVANDEZAAK
CARIMBODOFESTABELICIMENTO
HANDELSMAERKE
LIIKKEEN LEIMA
BUTIKENS STÄMPEL
Σφραγίδα καταστήματος
Щиток підприємства
PIECZEC SPRZĘDAWCY
ELADO BELYEGZŐJE
商店蓋章

DEFECTO
DEFEKT
DEFECT
FAULT
DIFETTO
DEFECT
DEFEITO
FEJL
VIKA
FEL
Πρόβλημα
Дефект
WADA
HIBA
損坏

(E) GARANTIA
(D) GARANTIE
(F) GARANTIE
(GB) GUARANTEE
(I) GARANZIA
(NL) GARANTIE
(P) GARANTIA
(DK) ANSVAR

(S) TAKUU
(SF) GARANTI
(GR) Εγγύηση
(RUS) Гарантия
(PL) GWARANCJA
(H) JÓTÁLLÁS
(CH) 保証書

cata

VER 0603

E

CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L. garantiza la conformidad de este producto al uso para el que se destina durante un periodo de dos (2) años.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento del personal técnico del Servicio Oficial de CATA más próximo.

Para la reparación del producto, el consumidor deberá acudir a los servicios oficiales de asistencia técnica de la marca para su reparación, o al punto de venta para sustituir el producto, cancelar la compraventa o reducir el precio en su caso, acompañándose siempre de la factura o tique de compra o del albarán de entrega correspondiente si este fuera posterior.

Si se detectase cualquier falta de conformidad podrá exigirse la reparación o sustitución del producto, salvo que una de estas opciones resultase imposible o desproporcionada, debiendo llevarse a cabo en un plazo razonable. Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra, con devolución del precio.

La presente garantía no se aplicará en los supuestos de mal uso o uso inadecuado del producto, así como por la manipulación indebida del mismo por persona no autorizada o por la falta de limpieza ni a operaciones de mantenimiento periódico del producto (limpieza de los filtros, sustitución de bombillas). Este producto ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico y por ello la garantía no ampara el uso profesional o su utilización para funcionalidades no previstas.

La acción para reclamar el cumplimiento de lo dispuesto en la garantía prescribirá a los tres años desde la entrega del producto, debiendo el consumidor informar de la falta de conformidad en el plazo de dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

D

CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L. garantiert, dass dieses Produkt zwei (2) Jahre lang für den Gebrauch geeignet ist, für den es bestimmt ist.

In diese Garantie sind sowohl die Materialien als auch die Arbeitskraft und die Anreise der Servicetechniker des nächstgelegenen Kundendienstes von CATA eingeschlossen.

Zur Reparatur des Produktes muss der Benutzer immer den offiziellen Kundendienst der Marke aufsuchen, und wenn das Produkt ausgetauscht werden soll, der Verkauf rückgängig oder gegebenenfalls eine Preisminderung beantragt werden soll, die Verkaufsstelle, bei der stets die Rechnung, die Verkaufsquittung oder der entsprechende Lieferschein vorgelegt werden muss, falls der Lieferschein später ausgestellt wurde.

Falls ein Mangel festgestellt wird, kann die Reparatur oder der Austausch des Produktes beantragt werden, es sei denn, die Reparatur oder der Austausch sind unmöglich oder unverhältnismäßig. Die Reparatur oder der Austausch muss innerhalb eines angemessenen Zeitraums durchgeführt werden. Falls die Reparatur oder der Austausch unmöglich oder unverhältnismäßig sind, kann eine Preisminderung beantragt oder der Kauf rückgängig gemacht werden, wobei der Kaufpreis zurückerstattet wird.

Die vorliegende Garantie gilt nicht, falls ein falscher oder unangemessener Gebrauch des Produktes vorliegt, Eingriffe von dazu nicht autorisierten Personen vorgenommen wurden oder die Reinigung oder periodische Instandhaltung des Produktes (Reinigung der Filter, Austausch der Glühbirnen) nicht durchgeführt wurde. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt, deshalb deckt diese Garantie den professionellen Gebrauch oder den Gebrauch für Funktionen, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist, nicht.

Der Akt zur Beantragung der Erfüllung der in dieser Garantie enthaltenen Bestimmungen verjährt drei Jahre nach der Übergabe des Produktes, wobei der Verbraucher innerhalb von zwei Monaten nach Feststellung des Mangels eine entsprechende Mitteilung machen muss.

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt die Verbraucherrechte, die im Gesetz 23/2003 vom 10. Juli, Garantien für Verbrauchsgüter, enthalten ist, nicht.

F

CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L. garantiza durante una período de dos (2) años la conformidad de ce produit à l'usage pour lequel il est destiné.

Cette garantie inclut aussi bien les matériels que la main-d'oeuvre et le déplacement du personnel technique du Service Officiel de CATA le plus proche.

Pour la réparation du produit, le consommateur devra se rendre auprès des services officiels d'assistance technique de la marque, ou au point de vente pour le remplacement du produit, l'annulation de l'achat ou la réduction du prix, le cas échéant, en joignant toujours la facture ou le ticket d'achat, ou bien le bon de livraison correspondant s'il avait été émis à une date ultérieure.

Si une non-conformité quelconque était détectée sur le produit, sa réparation ou son remplacement pourra être exigé, sauf si l'une de ces options résultait impossible ou disproportionnée, et le délai dans lequel cette option sera réalisée devra être raisonnable. Si la réparation ou le remplacement n'était pas possible ou appropriée, le consommateur pourra opter pour une remise sur le prix ou par l'annulation de l'achat, avec remboursement du prix.

La présente garantie ne sera pas appliquée dans les cas d'utilisation incorrecte ou inadéquate du produit, ni dans celui d'une manipulation induite de celui-ci par quiconque non autorisé, ou par manque de nettoyage ou d'opérations de maintenance périodique du produit (nettoyage des filtres, remplacement des ampoules). Ce produit a été conçu pour une utilisation uniquement et exclusivement ménagère, et de ce fait la garantie ne couvre pas l'usage professionnel ou une utilisation pour des fonctionnalités non prévues.

La démarche pour réclamer l'accomplissement de ce qui est établi dans la garantie prendra fin trois ans après la livraison du produit, le consommateur devant informer de la non-conformité dans le délai de deux mois à partir du moment où il en aura pris connaissance.

La présente garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur conformément à ce qui est établi dans la Loi 23/2003 du 10 juillet, sur Garanties dans la Vente de Biens de Consommation.

GB

CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L. guarantees that this product will fulfil the use for which it was designed for a period of two (2) years.

This guarantee includes both materials and labour, and the travel expenses of technical personnel from the nearest Official Service Department of CATA.

To repair the product, it should be taken by the consumer to the brand's official technical assistance service department; and to replace the product, cancel the sale or obtain a reduction in the price, where appropriate, it should be taken to the point of sale. The product must be presented with its invoice or purchase ticket, or delivery note if later.

If a fault is detected, the consumer is entitled to demand the repair or replacement of the product, unless either of these options is impossible or disproportionate, within a reasonable period of time. If repairing or replacing the product is impossible or inappropriate, the consumer may choose to receive a discount on the price of the product or to cancel the purchase and receive a full refund.

This guarantee will not be applicable in the event of the improper use or misuse of the product, its improper handling by unauthorised persons, or the consumer's failure to clean or maintain the product on a periodic basis (cleaning of filters, replacement of bulbs). This product has been designed solely and exclusively for domestic use; hence, this guarantee does not cover professional use or the use of the product in any unforeseen way.

The right to demand the fulfilment of the provisions of this guarantee will lapse after three years from the delivery of the product, and the consumer is required to provide notice of any fault within two months of becoming aware of it.

This guarantee does not affect the consumer's rights under the provisions of Law 23/2003, of 10 July, on Guarantees in the Sale of Consumer Goods.



CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L., garante a conformidade deste produto com o uso a que se destina durante um período de dois (2) anos.

Esta garantia inclui tanto materiais como mão de obra, e a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial de CATA mais próximo.

Para a reparação do produto, o consumidor deverá dirigir-se aos serviços oficiais de assistência técnica da marca para a sua reparação, ou ao ponto de venda para substituir o produto, cancelar a compra-venda ou reduzir o preço se for caso disso, fazendo-se acompanhar sempre pela factura ou nota de compra ou pela guia de entrega correspondente se esta for posterior.

Se se detectar qualquer falta de conformidade, poderá ser exigida a reparação ou substituição do produto, salvo se uma destas opções resultar impossível ou desproporcionada, devendo ser realizada num prazo razoável. Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por um desconto no preço ou pelo cancelamento da compra, com devolução do preço.

A presente garantia não se aplicará nos casos de mau uso ou uso inadequado do produto, nem pela manipulação indevida do mesmo por pessoa não autorizada ou por falta de limpeza e de operações de manutenção periódica do produto (limpeza dos filtros, substituição de lâmpadas). Este produto foi concebido para uso único e exclusivo doméstico e por isso a garantia não ampara o uso profissional ou a sua utilização para funcionalidades não previstas.

A acção para reclamar o cumprimento do disposto na garantia prescreverá aos três anos desde a entrega do produto, devendo o consumidor informar sobre a falta de conformidade no prazo de dois meses desde que teve conhecimento da mesma.

A presente garantia não afecta os direitos de que dispõe o consumidor conforme ao previsto na Lei 23/2003, de 10 de julho, de Garantias na Venda de Bens de Consumo.



CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L., udsteder en garanti for dette apparat for en toårig periode, såfremt apparatet anvendes i overensstemmelse med den brug, som dette er fremstillet til.

Denne garanti omfatter såvel materialer som arbejdskraft og de transportere, som det teknisk kvalificerede personale fra den nærmeste autoriserede CATA kunderservice, foretager sig.

For at foretage reparationer på apparatet, bør forbrugeren henvende sig til fabrikantens teknisk autoriserede kundeservice eller til den forretning, hvor produktet er købt for at udskifte dette, aflyse købet eller eventuelt få et afslag i prisen. Faktura, kassebon eller den tilhørende udleveringseddel, såfremt levering er foretaget efter kobstidspunktet, bør altid medbringes.

Hvis der opdaages en hvilken som helst fejlfunktion, kan kunden forlange reparation eller ombytning af produktet, med undtagelse af, at en af disse muligheder vil være umulig eller uforholdsmæssig indenfor et rimeligt tidsrum.

Hvis reparationen eller ombytningen ikke er mulig eller passende, kan forbrugeren vælge at forlange et nedslag i prisen eller at ophæve købet og forlange pengene tilbage.

Den herværende garanti omfatter IKKE de tilfælde, hvor produktet bruges forkert eller på anden vis end den, som det er beregnet til, så som utilbørlig håndtering af apparatet af ikke autoriseret personale eller manglende rengøring eller foretagelse af periodiske vedligeholdelsesgenemsyn, (rengøring af filtre, udskiftning af pærer). Dette produkt er fremstillet udelukkende med henblik på at skulle anvendes i hjemmet, hvorfor garantien IKKE omfatter en faglig brug eller en andet brug, som apparatet ikke er fremstillet til.

Reklameringsfristen i henhold til garantien udløber efter tre år, at regne fra overdragelsen af produktet, idet forbrugeren er forpligtet til at meddele fejlfunktionen indenfor en frist på to måneder, efter opdagelsen af fejlen.

Den herværende garanti berører ikke de rettigheder, som forbrugeren er i besiddelse af i medfør af Lov nr. Ley 23/2003, af 10 Juli, omhandlende garantier ved Forbrugersgenstande.



CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L. garantisce la conformità del prodotto all'uso al quale è destinato per un periodo di due (2) anni.

Detta garanzia include: materiale, manodopera, spostamento del personale specializzato del Servizio Ufficiale di CATA più vicino.

Per la riparazione del prodotto, il consumatore dovrà recarsi presso i servizi ufficiali d'assistenza tecnica del marchio; e per la sua sostituzione, l'annullamento della vendita o la riduzione del prezzo -nei casi contemplati- presso il punto di vendita. Dovrà esibire sempre la fattura, scontrino d'acquisto o bollica di consegna corrispondente.

In caso di scoprire difetti di conformità, potrà esigere la riparazione o sostituzione del prodotto, salvo che una di queste opzioni sia impossibile o sproporzionata, dovendosi effettuare la medesima in un periodo ragionevole. In caso di riparazione o sostituzione impossibile o non idonea, il consumatore potrà scegliere tra uno sconto sul prezzo o l'annullamento dell'acquisto, con restituzione dell'importo pagato.

La presente garanzia non verrà applicata in caso di un uso inadeguato o manipolazione impropria del prodotto da parte di persone non autorizzate, parimenti in caso di mancanza di pulizia nonché non esecuzione di operazioni di manutenzione periodica (pulizia dei filtri, sostituzione delle lampadine). Il prodotto è stato concepito per un uso unico ed esclusivamente domestico; in conseguenza la garanzia non copre un uso professionale o non previsto.

L'azione di reclamo, in adempimento di quanto previsto dalla garanzia, scadrà trascorsi tre anni dalla consegna del prodotto, essendo tenuto il consumatore a informare sull'eventuale mancanza di conformità nel periodo di due mesi dal suo rilevamento.

La presente garanzia non concerne i diritti di cui dispone il consumatore in conformità con quanto previsto dalla Legge N° 23 del 10 luglio 2003, relativa alle Garanzie sulla Vendita dei Beni di Consumo.



CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L., garandeerd dat dit product geschikt is voor het bedoelde gebruik en verleent op dit product een garantie van twee (2) jaar.

Deze garantie omvat arbeid en onderdelen, alsmede het verplaatsen van de naaste CATA service agenten.

Iedere reparatie onder garantie mag alleen in een van onze CATA servicecentra worden gemaakt. Eventueel kan de klant het product in het verkooppunt vervangen, de aankoop afzeggen of de prijs verlagen. Daarvoor moet de klant de bijbehorende factuur, reçu of afleveringsbon, indien de laatste een latere datum heeft.

Indien u een niet-naleving opsporen, u kun het herstellen of vervangen van het product binnen een redelijke termijn eisen, behalve dat een of andere van deze keuzen onmogelijk of buiten verhouding was. Indien de herstelling of vervanging niet mogelijk of redelijk is, kan de consument een prijsverlaging kiezen of de aankoop afzeggen, waarmee hij de prijs terugkrijgen zou.

Deze garantie vervalt in het geval van misgebruik, niet correct gebruik of ingreep in het toestel door onbevoegde personen of in het geval van gebrek aan schoonheid of onderhoud van het product (schoonmaken van de filter, vervangen van gloeilampen). Dit apparaat is alleen voor huisgebruik geschikt. Daarom verdienen we geen garantie op het professioneel gebruik van dit apparaat of ieder ander gebruik waarvoor het product niet geschikt is.

De claim over de naleving van de garantie wordt verjaard drie jaren na de aflevering van dit product. De klant moet de niet naleving meedelen twee maanden nadat hij ervan kennis heeft.

De consumentenrechten volgens de wet 23/2003, van 10 juli, over Garantie in de Verkoop van Verbruiksgoederen worden door deze garantie niet geheven.

S

CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. garanterar att denna produkt kan användas i det syfte den är avsedd i minst två (2) år.

Garantin inkluderar material såväl som anoden för tekniker från närmaste auktoriserade reparatör av CATA.

Om behov av reparation uppstår ska konsumenten kontakta en av märket auktoriserad reparatör för att reparera apparaten, eller kontakta återförsäljaren för att denna ska byta ut produkten, häva köpet eller reducera priset. För detta ändamål ska man alltid se till att spara kvittot och visa upp det som köpebevis.

Om något fel upptäcks kan man kräva att produkten repareras eller bytes, utom i sådana fall ett av dessa alternativ inte är möjligt att uppfylla eller kan anses oproportionerlig, och detta ska ske inom en rimlig tidsperiod efter det att felet upptäcks. Om det inte är möjligt att reparera eller byta produkten eller om det inte anses nödvändigt eller lämpligt kan konsumenten återfå en del av eller hela köpesumman.

Den här garantin gäller inte om produkten har använts på olämpligt eller felaktigt sätt, eller om en ej auktoriserad person har manipulerat produkten. Garantin gäller heller inte om den inte har rengjorts regelbundet i enlighet med instruktioner eller om annat underhåll inte har genomförts på tillfredsställande sätt (rengöring av filter, byte av lampor). Den här produkten har utformats för att användas uteslutande i hemmet och garantin gäller därför inte om den har använts professionellt eller för andra ej avsedda ändamål.

Garantins uppfyllande ska krävas in om tre år från och med det att produkten överlämnande och konsumenten bör informera om eventuella fel inom två månader från det att de kom till hans/hennes kännedom.

Den här garantin påverkar inte de konsumenträttigheter som gäller i enlighet med lag 23/2003 från den 10 juli gällande försäljningsgarantier för konsumtionsprodukter.

SF

CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. takaa tämän tuotteen kunnossa pysymisen sille tarkoitettuun käyttöön kahden (2) vuoden ajan.

Tämä takuu sisältää sekä materiaalit että työvoiman ja CATA:n lähimmän virallisen huoltopisteen teknikkopalvelun käynnin.

Tuotteen korjaamiseksi, kuluttajan tulee kääntyä tuotemerkin virallisen huoltopisteen puoleen. Tuotteen vaihtaminen, palauttaminen tai hinnan alentaminen tapahtuu myyntipisteessä laskua, kassakuittia tai vastaavaa tuotteen luovutustodistusta vastaan, jos se on viimeisin.

Jos havaitset tuotteessa minkä tahansa virheen, voit vaatia sen korjausta tai vaihtamista kohtuullisen määräjän sisällä, paitsi jos jompikumpi vaatimuksista on mahdoton tai kohtuuton. Jos korjaus tai tuotteen vaihtaminen ei ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista, kuluttaja voi valita joko alennuksen tuotteen hinnasta tai kauppojen perumisen saaden tuotteen koko hinnan takaisin.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käyretty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti, esimerkiksi jos valtuuttamaton henkilö on käsitellyt sitä sopimattomasti tai tuotteen puhdistuksesta ei ole huolehdittu tai määrärajoista kunnossapittoa (suodatimien puhdistus, lamppujen vaihtaminen) ei ole suoritettu. Tämä tuote on suunniteltu ainoastaan ja yksinomaan kotikäyttöön. Sen vuoksi takuu ei kata ammattikäyttöä tai tuotteen hyödyntämistä sille suunnittelemissa tehtävissä.

Takuehuoltajan toteutumiseksi valitus on tehtävä tuotteen luovuttamisesta laskien kolmen vuoden sisällä. Havaittuaan virheen kuluttajan tulee ilmoittaa sille kahden kuukauden sisällä.

Tämä takuu ei vaikuta kuluttajan oikeuksiin, jotka on määrätty kulutustavaran myyntitakuita koskevassa laissa 23/2003, 10. Heinäkuuta.

GR

CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. garantiza que el producto que se compra quedará apto para su uso durante un periodo de (2) años.

Esta garantía incluye tanto el material como el servicio de técnicos de la red más cercana a la tienda de venta de CATA.

En caso de necesitar reparaciones, el cliente deberá contactar con el servicio técnico autorizado de CATA, o bien con el vendedor, para que se realice el mantenimiento, se cancele el producto o se reduzca el precio. Para este fin, el cliente deberá conservar el ticket de compra y mostrarlo como comprobante de compra.

Si se detecta algún fallo, se podrá exigir la reparación o el cambio del producto, excepto en los casos en los que el cliente no haya seguido las instrucciones de uso o el producto haya sido utilizado de forma inadecuada o para fines no previstos.

Esta garantía no cubre el producto si ha sido utilizado de forma inadecuada o para fines no previstos, o si ha sido manipulado por una persona no autorizada. La garantía tampoco cubre el producto si no se ha mantenido correctamente (limpieza de filtros, cambio de bombillas). Este producto está diseñado para ser utilizado exclusivamente en el hogar y, por lo tanto, no cubrimos el producto si se utiliza profesionalmente o para otros fines no previstos.

El cumplimiento de esta garantía se exigirá a los tres años desde la entrega del producto y el cliente deberá informar de cualquier fallo dentro de los dos meses siguientes a su conocimiento.

Esta garantía no afecta a los derechos del consumidor que se establecen en el artículo 23/2003, de 10 de julio, de España.

La garantía que se ofrece para el producto en España y en el extranjero.

RUS

CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. гарантирует, что данная продукция будет соответствовать требованиям своего предназначения в течение двух (2) лет.

Объем настоящей гарантии охватывает как материалы, так и трудозатраты. Благодаря своим небольшим габаритам и легкости в обращении при транспортировке продукция должна быть доставлена самим пользователем в ближайший Официальный центр обслуживания (САТА).

Для проведения ремонта продукции должна быть доставлена покупателем в официальный центр технического обслуживания завода, а для замены продукции, отказа от продажи или получения скидки на цену, где приемлемо, продукция должна быть доставлена в место продажи. Продукция должна быть представлена вместе с выписанным на ней оплаченным чеком или покупным талоном, или накладной, если предоставляется позже.

При обнаружении дефекта покупатель имеет право потребовать проведения ремонта или замены продукции в пределах согласованных сроков, за исключением тех случаев, когда ни один из указанных вариантов не является возможным или не соответствует случаю. Если ремонт или замена продукции не представляется возможными или соответствующими, покупатель может выбрать получение скидки на цену продукции или отказаться от покупки и получить полный возврат её стоимости.

Настоящая гарантия не действительна в случае несоответствующего использования или использования не по назначению продукции, несоответствующего обращения лицами, не имеющими на то права, или нарушениями покупателем правил периодической чистки или технического обслуживания продукции (очистка фильтров, замена ламп). Данная продукция была сконструирована исключительно для пользования в домашних условиях. Следовательно, настоящая гарантия не подразумевает профессионального использования или использования какими-либо непредвиденными образом.

Срок действия права требования исполнения положений настоящей гарантии истекает через три года со дня поставки продукции, причем покупатель обязан уведомлять о любом обнаруженном дефекте в течение двух месяцев с момента обнаружения дефекта.

Настоящая гарантия никаким образом не уменьшает права покупателя согласно положениям Закона 23/2003 от 10 июля "О гарантиях при продаже товаров народного потребления".

PL

CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. gwarantuje, że produkt spełni wszelkie oczekiwania w odniesieniu do jego przeznaczenia w okresie dwóch (2) lat od daty zakupu. Gwarancja obejmuje zarówno koszt materiałów jak i robociznę. W odniesieniu do małych wymiarów oraz łatwości transportu produktu powinien on być dostarczony do najbliższego autoryzowanego Działu Serwisu CATA przez użytkownika.

Aby naprawić uszkodzony produkt należy dostarczyć go do punktu serwisowego wraz z kartą gwarancyjną. W przypadku wymiany, zwrotu lub żądania obniżki ceny należy produkt dostarczyć do punktu sprzedaży. Produkt musi być dostarczony wraz z fakturą, paragonem lub innym dowodem sprzedaży.

W przypadku wykrycia usterki konsument uprawniony jest do naprawy lub wymiany produktu, chyba, że kłóś z tych możliwości jest nieosiągalna ze względu na upływ czasu. Jeżeli naprawa lub wymiana jest niemożliwa konsument ma prawo wyboru pomiędzy otrzymaniem obniżki ceny lub skasowaniem zamówienia i zwrotem gotówki.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu oraz wynikających z napraw dokonywanych przez osoby nie posiadające autoryzacji producenta. Nie obejmuje również zwykłych czynności konserwacyjnych (czyszczenia filtrów tłuszczowych, wymiany żarówek). Produkt zosiał zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

w związku z tym gwarancja nie obejmuje profesjonalnego użytkowania oraz użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Powyższe warunki mają zastosowanie w okresie trzech lat od momentu dostarczenia produktu a konsument jest zobowiązany do zapoznania się z ich treścią oraz powiadomienia o ewentualnych uchybieniach w przeciągu dwóch miesięcy od otrzymania powyższej informacji.

Powyższa gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta regulowane w Ustawie nr 23/2003 z 10 lica o Gwarancji dotyczącej Sprzedaży Dóbr Konsumpcyjnych.

H

A CATA ELECTRODOMESTICOS S.L. jótállást vállal ezen termékre rendelésének megfelelő működés esetén 1 (egy) vagy 2 (kettő) éves periódusra, a termék típusától függően. Ez a jótállás az anyagköltséget és a munkadíjat is magában foglalja. A készülék kis mérete miatt azt a vásárlónak kell eljuttatni a legközelebbi jótállási jegyem feltüntetett szakszervizbe.

A készüléket a vásárló a jótállási jegyem feltüntetett szakszervizben javíttathatja; a kicserélést vagy árszállítást a vásárlás helyén kérheti. A készüléket a számlával / szállítólevéllel együtt kell bemutatni.

Ha a készülék meghibásodik a vásárló javítást vagy cserét, kérhet az ilyen esetekben szokásos és a gazdasági életben a termék jellegének megfelelő időn belül, kivéve ha valamelyik változat aránytalan sereléssel jár. Ha a javításra vagy cserére valamilyen okból nincs mód, a vásárló árszállítást vagy teljes vételár-visszatérítést kérhet.

A jótállás hatályát veszti nem megfelelő használat vagy nem a megfelelő személy használata esetén, vagy ha a használó elmulasztja a rendszeres tisztítást ill. karbantartást. (szűrők tisztítása, égők cseréje). Ezt a terméket kizárólag háztartási használatra tervezték és ezért a jótállás, nem terjed ki a professzionális vagy bármilyen más egyéb, előre nem látható nem megfelelő használatra.

Jelen jótállás szabályainak érvényesítési joga a termék leszállításától számított 3 év elteltével elvül és a vásárló köteles bármilyen hibát a tudomására jutástól számított 2 hónapon belül közölni.

Jelen jótállás nem érinti a vásárlóknak egyéb törvényekben meghatározott jogait.

CH

产品质量担保细则

(CATA ELECTRODOMESTICOS

S. L. 为生产厂家)公司担保产品在两年的保用期限内满足消费者的使用需要。

本公司担保如果产品出现故障,本公司有义务为其更换故障零部件和进行相应的维护服务,以及技术人员可以从最近的CATA 服务部门上门服务。

本项质量担保包括更换产品零部件和维护服务,由于本产品体积小,便于运输,可自行将故障产品运抵最近的CATA服务维修部门进行维修。

在西班牙以外的消费者,可联系我们指定的代理商。

如果要修理本产品,消费者需将产品拿到公司正式的技术服务部门;如果想更换产品,退货或者想在价格上由于产品故障实行优惠,消费者应到销售部门办理,同时必须出示购买发票或相关购买票据证明。



如果产品被检测确实存在质量问题,消费者在一定时间内有权要求修理产品或重新更换产品;如果无法或不适宜修理或更换产品,消费者可以选择或者在价格上给予折扣,或者给予全额退款。



如果本产品由于使用不当造成的故障,或者被非授权人不当操作造成的故障,或者消费者因为没有定期清洗和维护产品(比如清洗过滤器,更换灯泡等)而造成的故障,此类故障不在本公司的质量担保之列。本产品严格设计为家庭适用,因此,如果本产品因非家庭使用或其他无法预见的使用而造成的故障,本公司不予担保。



此担保从本产品寄出日三年有效,消费者如果发现质量问题需在两个月内向公司反馈。



本项担保并不影响2008年7月10日通过的消费者权益保护法第23款消费者商品担保有关条款。



CATA ELECTRODOMESTICOS S. L. 公司



 El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se guedetratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública. lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



 Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelplatz für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



 Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favoriserez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



 The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

 Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



 Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu mogelijke gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

 O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



 Symbolet  på produktet eller på pakken angiver at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af menneskers helbude, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den lokale myndighed, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

 Symbolet  på produktet eller emballaget angiver at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Den skal i stedet lægges i på uppsamlingsplads for återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa rätt produktens hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljöö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningsstjänst eller affären där du köpte varan.



 Symbolet  på produktet viser at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimot bringes til et møtark for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt anvendelse av apparatet, vil du bidra til å forebygge negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For ytterligere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du kjøpte det.

 Symbolet  ioka on merkity tuoteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektronikalaitteiden kierrätyksessä huolehdittavan keräyspisteeseen. Tämän tuoteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristö- ja terveysvaikutukset, jotta voi aiheuttaa muussa tapauksessa tämän tuoteen epäasianmukaista jätekaasutusta. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantörmistosta, talous- ja huoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.



GR

 Το σύμβολο  στο προϊόν ή στην συσκευασία του υποδηλώνει ότι δεν πρέπει να η εξορμίζετε το προϊόν στο οικιακό απορρίμμα. Αντίθετως, θα πρέπει να απορρίβεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξορμίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστό, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, παρακαλούμε με το δημοτικό της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής σκουπίδια απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



RUS

 Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



PL

 Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Wskazana utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urządzeniem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

H

 A termékén vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosításra szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azaz, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezeti és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb információkat szeretne a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CN

 产品上或其包装上的  标记表示不能把该产品作为家庭垃圾做处理。应该将其弃置在电气和电子设备的废品回收站点。为了确保本品得到正确弃置和避免由于不当处理成品而给环境和人类健康带来潜在的负面效果，您也可以尽一分力。对于本品回收的更详细信息，请联系您当地的废物回收部门、您的家庭垃圾处理服务点或您产品的商店。